

Prof. Dr. ZEYNEP ZAFER

Kişisel Bilgiler

E-posta: zzafer@ankara.edu.tr

Web: <https://avesis.ankara.edu.tr/zzafer>

Uluslararası Araştırmacı ID'leri

ORCID: 0000-0002-3280-1748

Yoksis Araştırmacı ID: 6361

Eğitim Bilgileri

Doktora, Ankara Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Bulgar Dili Ve Edebiyatı (Dr), Türkiye 1996 - 1998

Yüksek Lisans, Ankara Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Bulgar Dili Ve Edebiyatı (YI) (Tezli), Türkiye 1994 - 1996

Lisans, Sumen "Episkop Konstantin Preslavski" Üniversitesi, Bulgar Dili Ve Edebiyatı, Bulgaristan 1980 - 1992

Yabancı Diller

Rusça, C1 İleri

İngilizce, B2 Orta Üstü

Bulgarca, C2 Ustalık

Yaptığı Tezler

Doktora, Bulgar edebiyatında kısa öykü ve Nikolay Haytov, Ankara Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Bulgar Dili Ve Edebiyatı (Dr), 1998

Yüksek Lisans, Yordan Yovkov'un öykülerinde Türkler, Ankara Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Bulgar Dili Ve Edebiyatı (YI) (Tezli), 1996

Akademik Unvanlar / Görevler

Prof. Dr., Ankara Üniversitesi, Dil Ve Tarih Coğrafya Fakültesi, Slav Dilleri Ve Edebiyatları Bölümü, 2010 - Devam Ediyor

Doç. Dr., Gazi Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi, Rus Dili Ve Edebiyatı Bölümü, 2003 - 2009

Yrd. Doç. Dr., Gazi Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi, Rus Dili Ve Edebiyatı Bölümü, 1999 - 2004

Uzman, Ankara Üniversitesi, Dil Ve Tarih Coğrafya Fakültesi, Slav Dilleri Ve Edebiyatları Bölümü, 1992 - 1999

Akademik İdari Deneyim

Ankara Üniversitesi, 2018 - Devam Ediyor

Bölüm Başkanı, Ankara Üniversitesi, 2017 - 2021

Ankara Üniversitesi, 2010 - 2015

Bölüm Başkanı, Gazi Üniversitesi, 1999 - 2006

Verdiği Dersler

BUL423 - Sözlü İletişim Becerileri I, Lisans, 2015 - 2016, 2013 - 2014
BUL213 - Sözlü Anlatım III, Lisans, 2015 - 2016, 2012 - 2013
BUL209 - Bulgarca Dilbilgisi II, Lisans, 2015 - 2016, 2012 - 2013
BUL419 - Türkçe-Bulgarca Çeviri I, Lisans, 2015 - 2016, 2013 - 2014
47015015 - Bulgar Edebiyatında Türk İmajı I, Yüksek Lisans, 2015 - 2016
BUL215 - Bulgarcada Sözcük Yapısı II, Lisans, 2015 - 2016, 2012 - 2013
47016015 - Tarih ve Edebiyat I, Doktora, 2015 - 2016
BUL323 - Bulgar Edebiyatı II, Lisans, 2015 - 2016, 2013 - 2014
BUL123 - Uygulamalı Dilbilgisi I, Lisans, 2015 - 2016, 2014 - 2015, 2011 - 2012
02095055 - İvan Vazov, Elin Pelin ve Yordan Yovkovun Öykücülüğü, Yüksek Lisans, 2015 - 2016
BUL211 - Bulgarca Metin Analizi, Lisans, 2015 - 2016, 2012 - 2013
BUL107 - Bulgar Diline Giriş, Lisans, 2014 - 2015, 2011 - 2012
BUL418 - Sözlü İletişim Becerileri II, Lisans, 2014 - 2015
02001800 - Uzmanlık Alan Dersi , Yüksek Lisans, 2014 - 2015, 2013 - 2014, 2012 - 2013, 2011 - 2012
047015016 - Edebi Çeviri Uygulamaları, Yüksek Lisans, 2014 - 2015
BUL420 - Bulgarca Metin Özetleme, Lisans, 2014 - 2015
02001900 - Uzmanlık Alan Dersi , Doktora, 2014 - 2015, 2013 - 2014
BUL105 - Bulgarca Laboratuvar Çalışması, Lisans, 2014 - 2015
02096065 - Günümüz Bulgar Edebiyatı, Doktora, 2014 - 2015
BUL119 - Sözlü Anlatım I, Lisans, 2014 - 2015
BUL121 - Bulgarca Sesbilgisi I, Lisans, 2014 - 2015, 2011 - 2012
02096059 - Bulgar Stiliği I, Doktora, 2014 - 2015, 2012 - 2013, 2011 - 2012
BUL120 - Bulgarcada Sözcük Yapısı I, Lisans, 2014 - 2015, 2011 - 2012
BUL118 - Bulgarca Dilbilgisi I, Lisans, 2014 - 2015, 2011 - 2012
BUL220 - Bulgar Edebiyatı I, Lisans, 2014 - 2015, 2012 - 2013
047015010 - Bulgarcanın Yapısal Özellikleri II, Yüksek Lisans, 2014 - 2015
BUL122 - Bulgarcada Sesbilgisi II, Lisans, 2014 - 2015
02095061 - Bulgarcanın Yapısal Özellikleri I, Yüksek Lisans, 2014 - 2015, 2013 - 2014, 2011 - 2012
02095063 - Edebi Çeviri Kuramları, Yüksek Lisans, 2014 - 2015, 2012 - 2013, 2011 - 2012
BUL126 - Uygulamalı Dilbilgisi II, Lisans, 2014 - 2015, 2012 - 2013, 2011 - 2012
BUL124 - Sözlü Anlatım II, Lisans, 2014 - 2015
BUL417 - Bulgarca-Türkçe Güncel Metin Çevirisi, Lisans, 2014 - 2015
BUL319 - İleri Düzey Sözlü Anlatım I , Lisans, 2013 - 2014
02095074 - Edebi Çeviri Uygulamaları , Yüksek Lisans, 2013 - 2014
BUL318 İleri Düzey Dilbilgisi II, Lisans, 2013 - 2014
BUL317 - Sözcük Bilgisi, Lisans, 2013 - 2014, 2012 - 2013
BUL324 Bulgar Edebiyatı III, Lisans, 2013 - 2014
BUL418 Sözlü İletişim Becerileri II, Lisans, 2013 - 2014
02096066 - Bulgar Stiliği II, Doktora, 2013 - 2014, 2011 - 2012
BUL425 - Yazılı Anlatım II, Lisans, 2013 - 2014
BUL321 - İleri Düzey Dilbilgisi I, Lisans, 2013 - 2014
02095054 - Edebi Çeviri Uygulamaları, Yüksek Lisans, 2013 - 2014, 2011 - 2012, 2010 - 2011
02095058 - Bilimsel Araştırma Yöntemleri, Yüksek Lisans, 2013 - 2014, 2011 - 2012, 2010 - 2011
BUL322 Yazılı Anlatım I, Lisans, 2013 - 2014
BUL316 İleri Düzey Sözlü Anlatım II, Lisans, 2013 - 2014
BUL320 Bulgarca Sözdizimi, Lisans, 2013 - 2014
02096060 - Bulgar Stiliği II, Doktora, 2013 - 2014
BUL318 - İleri Düzey Dilbilgisi II , Lisans, 2012 - 2013
BUL218 - Bulgarca Dilbilgisi III, Lisans, 2012 - 2013

02096065 - Günümüz Bulgar Edebiyatı I, Doktora, 2012 - 2013, 2011 - 2012
BUL498 - Mezuniyet Tezi, Lisans, 2012 - 2013, 2010 - 2011
BUL214 - Bulgarca- Türkçe Çeviri I, Lisans, 2012 - 2013
BUL216 - Sözlü Anlatım IV , Lisans, 2012 - 2013
BUL103 - Fonetik, Lisans, 2011 - 2012
RUS404 - Rusya-Türkçe 20.yy Edebi Metinler , Lisans, 2011 - 2012
BUL105 - Bulgarca Laboratuvar Çalışması, Lisans, 2011 - 2012, 2010 - 2011
BUL113 - Bulgar Diline Giriş I , Lisans, 2011 - 2012
BUL117 - Fonetik, Lisans, 2011 - 2012
BUL102 - Bulgar Dili Gramer I, Lisans, 2011 - 2012
BUL122 - Bulgarca Sesbilgisi II , Lisans, 2011 - 2012
BUL410 - Yazılı Anlatım , Lisans, 2010 - 2011
BUL309 - Bulgaristan Tarihi , Lisans, 2010 - 2011
BUL413 - İki Dünya Savaşı Arası Bulgar Edebiyatı, Lisans, 2010 - 2011
02095056 - Bulgar Sözlü ve Yazılı Edebiyatında Türk İmaji, Yüksek Lisans, 2010 - 2011
BUL106 - Bulgarca-Türkçe Çeviri, Lisans, 2010 - 2011
BUL311 - Uyanış Çağı Bulgar Edebiyatı , Lisans, 2010 - 2011
02085003 - İvan Vazov, Elin Pelin ve Yordan Yovkov 'un Öykücülüğü , Yüksek Lisans, 2010 - 2011
BUL412 - Bulgarca Sözlü Anlatım IV, Lisans, 2010 - 2011
BUL408 - Edebi Çeviri , Lisans, 2010 - 2011
BUL308 - Bulgarca Sözlü Anlatım II , Lisans, 2010 - 2011
BUL304 - Bulgarca Metin Anelizi II, Lisans, 2010 - 2011

Yönetilen Tezler

Zafer Z., Bulgarcada Küçültme Ekleri ve Türkçeye Yapılan Yazınsal Çevirilerde Yansıtılma Biçimleri, Bütünleşik Doktora, Y.HÜSEYİN(Öğrenci), Devam Ediyor
Zafer Z., ANTON DONÇEV'İN "AYRILIK ZAMANI (VREME RAZDELNO)" ADLI ESERİNDE YENİÇERİ, OSMANLI VE TÜRK İMGESİ, Yüksek Lisans, R.Topçuoğlu(Öğrenci), 2023
Zafer Z., Bulgarca ve Türkçede görünüş kategorisi, Doktora, S.HACI(Öğrenci), 2021
ZAFER Z., Svilen Kapsızov'un (Keşif Ahmedov Kapsızov) "Akarsuların Sonu" Adlı Romanı, Yüksek Lisans, D.ÖZBAŞ(Öğrenci), 2021
ZAFER Z., Bulgarcadan Türkçeye yapılan edebi çevirilerdeki deyim sorunları (Yordan Yovkov'un öyküleri bazında), Yüksek Lisans, A.ÇAVUŞ(Öğrenci), 2020
ZAFER Z., Bulgarca-Türkçe sesteş sözcükler, Yüksek Lisans, S.HACI(Öğrenci), 2013
ZAFER Z., A. S. Puşkin'in ?Yüzbaşının Kızı? adlı eserindeki deyimler ve atasözleri, Yüksek Lisans, F.YAPICI(Öğrenci), 2009
ZAFER Z., Anton Pavloviç Çehov'un öykü dilinde anlam ve konu açısından deyimlerin gruplandırılması, Yüksek Lisans, A.TARHAN(Öğrenci), 2008

Diğer Dergilerde Yayınlanan Makaleler

- I. **The Establishing of the First Bulgarian Language ?nd Literature Academic Department in Turkey**
ZAFER Z.
BALKANISTIC FORUM, cilt.2, ss.196-215, 2023 (ESCI)
- II. **The concentration camp "Belene" and the Muslim communities (1964-1987)**
ZAFER Z.
BALKANISTIC FORUM, ss.126-153, 2023 (ESCI)
- III. **Smyah prez salzi – anekdotite za nasilstvenata asimilatsiya i etnicheskoto prochistvane v komunisticheska Balgariya**

ZAFER Z.

Dzyalo, cilt.10, sa.22, 2022 (Hakemli Dergi)

- IV. **Unknown labor camp in Slivnitsa (August - September 1989)**
ZAFER Z.
BALKANISTIC FORUM, cilt.2, ss.25-43, 2022 (ESCI)
- V. **REVIVED FROM THE ASHES (THE POETRY OF MEFKURE MOLLOVA) ВЪЗРОДЕНА ОТ ПЕПЕЛТА (ПОЕЗИЯТА НА МЕФКЮРЕ МОЛЛОВА)**
ZAFER Z.
Ezikov Svyat, cilt.20, sa.3, ss.427-436, 2022 (Scopus)
- VI. **Başlangıçtan Günümüze Bulgar Öykü Sanatı**
ZAFER Z.
TOBİDER, cilt.5, sa.2, ss.188-200, 2021 (Hakemli Dergi)
- VII. **Modern Bulgarian Literature and the Turkish Loan Words. On Dervish' Karakondzhul (Evil Ghost) of Hasan Efraimov**
HACI S., ZAFER Z.
BALKANISTIC FORUM, cilt.2, ss.320-334, 2021 (ESCI)
- VIII. **Against the Barriers. The Unusual Story of the Usual Yusein Mashev**
ZAFER Z.
BALKANISTIC FORUM, cilt.3, ss.11-32, 2021 (ESCI)
- IX. **The Turkish Press about the Attitudes of the Bulgarian Turks and the Totalitarian Deportation Policy (1968 - 1969)**
ZAFER Z.
BALKANISTIC FORUM, cilt.2, ss.87-112, 2021 (ESCI)
- X. **Türkiye-Bulgaristan İlişkileri Bağlamında 1989 Öncesi Pomak Göçleri**
ZAFER Z.
TOBİDER, ss.13-37, 2020 (Hakemli Dergi)
- XI. **V Bulgaria sled 55 godini(Za memoarite na Osman Kalach "Zhertva na sadbata")**
ZAFER Z.
liternet, 2020 (Hakemli Dergi)
- XII. **Bilgarskata literatura v syankata na politikata i propagandata**
ZAFER Z.
DZYALO, sa.15, 2020 (Hakemli Dergi)
- XIII. **Political and Scientific Persecutions - the Case of Hayrie Memova-Suleymanova**
Muratova N., ZAFER Z.
BALKANISTIC FORUM, cilt.3, ss.9-56, 2020 (ESCI)
- XIV. **Turskoto krilo na Nezavisimoto Drujestvo za zaštita pravata na čoveka (NDZPÇ)**
ZAFER Z.
Balkanistic Forum, cilt.28, sa.3, ss.91-127, 2019 (Scopus)
- XV. **Neveroyatnaya istoriya knigi "V strane belih liliy" Grigoriya Petrova**
ZAFER Z.
Balkanistic Forum, cilt.28, sa.2, ss.215-243, 2019 (Scopus)
- XVI. **Bilgarskata politiçeska i propagandna literatura v Turtsiya i "V imeto na naroda" na Mitka Gribçeva**
ZAFER Z.
Liternet, 2019 (Hakemli Dergi)
- XVII. **The Turkish wing of the independent company of protection of human rights (NDHR)**
ZAFER Z.
Balkanistic Forum, cilt.3, ss.91-127, 2019 (Scopus)
- XVIII. **The "Turkish Wing" of the Independent Society of Human Rights Protection**
ZAFER Z.
BALKANISTIC FORUM, cilt.3, ss.91-127, 2019 (ESCI)
- XIX. **The Incredible Story of the Book "The Country of White Lilies" of Grigoriy Petrov**

- ZAFER Z.
BALKANISTIC FORUM, cilt.2, ss.215-243, 2019 (ESCI)
- XX. **BULGARİSTAN'DA ZORUNLU ASİMİLASYONA KARŞI MÜCADELE VE KADIN**
ZAFER Z.
Uluslararası Toplumsal Bilimler Dergisi, cilt.2, sa.2, ss.1-11, 2018 (Hakemli Dergi)
- XXI. **Bilgariya neposredstveno sled 9.IX.1944 prez pogleda na edin turski jurnalist**
ZAFER Z.
ANAMNEZA, cilt.7, sa.2, 2018 (Hakemli Dergi)
- XXII. **THE OTTOMAN-RUSSIAN WAR (1877-1878) IN THE ART OF V. M. GARSHIN**
ZAFER Z.
BALKAN ARASTRMA ENSTITUSU DERGISI-JOURNAL OF BALKAN RESEARCH INSTITUTE-JBRI, cilt.6, sa.2, ss.361-379, 2017 (ESCI)
- XXIII. **V.M. Garşin'xxin Sanat Dünyasında Osmanlı-Rus Savaşı (1877-1878)**
ZAFER Z.
Trakya Üniversitesi Balkan Araştırma Enstitüsü Dergisi, cilt.6, sa.2, ss.361-379, 2017 (Hakemli Dergi)
- XXIV. **Bulgar Tarihçiler ve Justin Mccarthy'xxnin "Ölüm ve Sürgün" Başlıklı Kitabı**
ZAFER Z.
İstanbul Üniversitesi Avrasya İncelemeleri Dergisi, ss.201-216, 2017 (Hakemli Dergi)
- XXV. **İvan Vazov/un Hayatına ve Sanatına Bir Bakış**
ZAFER Z.
Bal-Tam Türklük Bilgisi, cilt.14, sa.27, ss.189-200, 2017 (Hakemli Dergi)
- XXVI. **Nekotorie istoričeskie zametki po povodu romana İ. S. Turgeneva "Nakanune"**
ZAFER Z.
Bakü Devlet Üniversireti Filoloji Fakültesi Yayını, 1999 (Hakemli Dergi)

Kitap & Kitap Bölümleri

- I. **Tyurkologiya v izgnanie Mefküre Mollova Biografichno izsledvane**
ZAFER Z., Muratova N.
Universitetsko izdatelstvo "Neofit Rilski", Blagoevgrad, 2022
- II. **Deportatsiya ili dobrovolno izselvane na turtsite v komunisticheska bulgariya**
ZAFER Z.
Glasıt na premılchavanite, , Editör, İzdatelstvo Bon, ss.63-96, 2021
- III. **Jertva na sıdbata**
ZAFER Z.
Kralitsa Mab, Sofya, 2020
- IV. **Predi da si trıgna. Poeziya.**
ZAFER Z.
Kralitsa Mab, Sofya, 2020
- V. **Fıkralar Işığında 89 Göçü ve Türkiye'xxnin Uyum Süreci**
ZAFER Z.
1989 Yılında Bulgaristan'xxdzn Türk Zorunlu Göçünün 30. Yılı, Ayşe Kayapınar, Levent Kayapınar, Hakan Öztürk, Ökkeş Narinç, Editör, Çorlu Belediyesi Yayınları, Çorlu, ss.243-253, 2020
- VI. **KUZEYDOĞU BULGARİSTAN KADINININ ZORUNLUASİMİLASYONA KARŞI MÜCADELESİ**
ZAFER Z.
30. Yılında Bulgaristan'dan Türkiye'ye Zorunlu Göç, Turan GÖKÇE, Beycan HOCAOĞLU, Editör, İzmir Kâtip Çelebi Üniversitesi Yayınları, İzmir, ss.51-63, 2020
- VII. **İki Bulgar Yazarın Eserinde Balkan Savaşları**
ZAFER Z.
Balkan Savaşları ve Edirne (I. Cilt), Prof. Dr. İlker Alp, Doç. Dr. İbrahim Kelağa Ahmet, Editör, Trakya Üniversitesi

Balkan Araştırma Enstitüsü Yayınları, Edirne, ss.275, 2020

- VIII. **Otkrovenie na tragičното minalo: antiasimilatorkata literatura na xertvite**
ZAFER Z.
Nasilstvenata asimilatsiya na tyrtsite v Bılgariya 1984-1989, Rumen Avramov, Editör, Tsentr za akademični izsledvaniya, Sofiya, ss.154-165, 2019
- IX. **Za deminutivite v bılgarskiya i turskiya ezik i prevoda im na turski**
ZAFER Z.
Otgovornostta pred ezika, Nadka Nikolova, Editör, Universitetsko izdatelstvo "Episkop Konstantin Preslavski", Shumen, ss.212-222, 2019
- X. **Türkçe-Bulgarca Sözlük**
ZAFER Z.
Türk Dil Kurumu, Ankara, 2018
- XI. **Türkiye'deki Pomaklar**
ZAFER Z.
Türk Tarih Kurumu, Ankara, 2017
- XII. **Bılgariya sled prevrata na 9.IX.1944 v dopiskite na turskiya jurnalist i publitsist M. N. Deliorman**
ZAFER Z.
Multikulturniyat Çevek, Markov, Georgi, Editör, Gutenberg, Sofya, ss.397-414, 2016
- XIII. **Bılgarskata politicheska i propagadna literatura v Turtsiya i V imeto na naroda na Mitka Gribçeva**
ZAFER Z.
Gloria Bibliospherae Nişkata na Ariadna, Dençev, Stoyan, Editör, Za bukvite - O pismeneh, Sofya, ss.382-393, 2016
- XIV. **İzdatelskata politika na Republika Turtsiya i prevodite ot ruski na Nihal Yalaza Taluy**
ZAFER Z.
Rakla s kulturni kodove, Kristeva, Denka, Editör, Faber, Veliko Turnovo, ss.449-462, 2016
- XV. **KOGATO Mİ OTNEHA İMETO Vızroditelniyat protses prez 70 te 80 te godini na XX vek v literaturata na müsülmanskite obştnosti**
ZAFER Z.
İztok-Zapad, Sofiya, 2015
- XVI. **Balkan Savaşları ve Pomaklar**
ZAFER Z.
İhtilafı Duruşlar, Prof. Dr. Mustafa Türkeş, Editör, Türk Tarih Kurumu, Ankara, ss.351-367, 2014
- XVII. **Bulgaristan Türklerinin 89 Göçünü Hazırlayan Eritme Politikasına Karşı Direnişi**
ZAFER Z.
Bulgaristan'da 1984-89 Azınlık Politikaları ve Türkiye'ye Zorunlu Göç, , Editör, Yıldız Teknik Üniversitesi, İstanbul, ss.199-234, 2012
- XVIII. **Drugiyat v tvorçestvoto na Yovkov, Balkanite**
ZAFER Z.
Nie siseditte drugite, ANTOANETA ALİPİEVA, ANTONİYA VELKOVA-GAYDARJİEVA, SEVDALİNA DİMİTROVA, Editör, Un. izd. Episkop Konstantin Preslavski, Shumen, ss.71-80, 2011
- XIX. **Yeni Bir Bakış Açısıyla İvan Vazov**
ZAFER Z.
HerDilde Yayıncılık, 2009

Hakemli Kongre / Sempozyum Bildiri Kitaplarında Yer Alan Yayınlar

- I. **Za deminutivite v bılgarskiya i turskiya ezik i prevoda im na turski**
ZAFER Z.
Bılgarskiyat ezik - İstoriya, nastoyashte, bideshte, Shumen, Bulgaristan, 27 - 29 Eylül 2018
- II. **Bulgar Yazar İvan Vazov ve Türkler**
ZAFER Z.

Balkan Tarihi ve Kùltürü Sempozyumu, Çanakkale, Türkiye, 6 - 08 Ekim 2017, ss.384-399

III. Bulgarların Etnik Temizlik Siyaseti 1877-1989

ZAFER Z.

Balkan Tarihi Kongresi, Samsun, Türkiye, 5 - 06 Aralık 2015, ss.187-202

IV. Türk Edebiyatı Derslerinde Lise Düzeyi Rus Klasiklerinin Yeri

ZAFER Z.

Special Issue of the International Virtual Forum, İstanbul, Türkiye, 1 - 06 Ekim 2016, ss.777-786

V. Rus Sürgün Edebiyatına Ait Bir Eserin Hüzünlü Öyküsü

ZAFER Z.

Doğu Edebiyatında Batı, Batı Edebiyatında Doğu (Uluslararası Sempozyumu), Krakow, Polonya, 25 - 30 Haziran 2015, ss.145-152

Bilirkişi Raporları

I. B ZAYTSEV İN ESERLERİNDE BENZETMENİN ROLÜ İLE YAPI VE ANLAM ÖZELLİKLERİ

ZAFER Z.

Ankara, 2015

II. Kültürdilbilim Çerçevesinde Rus Dilinde Gibi Bağlacı ile Yapılan Benzetmeler ve Deyimlerin İncelenmesi

ZAFER Z.

Ankara, 2015

Metrikler

Yayın: 52

Sanatsal Etkinlik

ZAFER Z., Safiye'den Sofia'ya. Çalınmış Kimlikler, Ocak 2013